

Zeitwoerter (1)

Generelle Muster mit Zeitwoertern

Muea – muea ist optional vor jedem Vergangenheitswort oder -Satz:

Ich kam vor 2 Tagen hierhin – **tschan maa thii nii (muea) song wan thii laeu**

Toon – toon ist optional vor Uhrzeiten, Tageszeiten, Wochentagen, Monaten oder anderen Zeitwoertern und Saetzen. **Toon nai?** Heisst „welche Tageszeit?“

Sie sagte mir, dass sie naechste Woche gehen wird – **khau book waa khau dscha pai (toon) athit naa**

In (einem gewissen) Monat/Jahr –nai ist optional vor Monaten oder Jahren aber ist formell gebraucht fuer Monatsdaten. „Am 15. Dezember“ heisst informell **siphaa tanwaa**, oder formell **nai wan thii siphaa duaen tanwaakom**

Ich werde im Dezember weggehen – **phom dscha glap (nai) duean tanwaa nii**

Ich kaufte dieses Auto im 2539 – **tschan sue rot kan nii (nai) pii soong haa saam gau**

Mit gO

Zeitsaetze sind im Thai normalerweise am Satzanfang und **gO** kann optional eingeschlossen werden um den Zeitsatz und Subjekt mit dem Rest des Satzes zu verbinden

Vorher war ich Bauer, aber jetzt verkaufe ich Dinge – **mueagon (phom) (gO) tham naa, tae toon nii kaa kai**

Am Montag gibt es ein Tempelfest – **wan dschan (gOO (dscha) mii ngaan wat**

Um 10 Uhr abends werde ich bereits weg sein (oder in der Vergangenheit „war ich schon gegangen“ ohne **dscha**)

Sii thum (gO) dscha glap laeu

Mit nii – 2 unterschiedliche Tone koennen hier gebraucht werden bei **nii** nach einem Zeitwort. Ein hoher Ton bedeutet „dieses“ und ein fallender Ton sagt, dass die Tatsache schon besteht „gewiss“

Muu kommt um 10 Uhr vormittags – **Muu dscha maa sip moong nii**

Es ist noch nicht 8 Uhr – **jang mai soong thuum nii**

Verdoppelung von Zeitwoertern – es gibt 2 Bedeutungen. Zuerst, wenn das Zeitwort nach pen verdoppelt wird betont es, dass die Zeit lang ist. Zweitens bedeutet es „Tag fuer Tag“ „Monat fuer Monat“ usw.

Er verreist jeweils fuer Monate rund um die Welt – **khau ook pai thiau tang pratheet pen duean duean**

Hier zu leben ist leicht. Die Tage vergehen und man muss nirgendwo hingehen – **juu thii nii sabai. Wan wan mai toong pai nai**

Verb „sein“ mit Zeitwoertern

Pen wird in diversen Mustern mit Zeitwoertern gebraucht

Lange Zeitdauer – **pen weela** wird vor Saetzen wo eine lange Zeitdauer genannt wird gesetzt. Pen alleine kann vor das Wort „Jahr“ oder „Monat“ gesetzt werden – **pen pii** heisst „es ist bereits 1 Jahr

vergangen“ (im vorgaengigen Beispiel wird das Zeitwort nach pen verdoppelt)

Ich war seit langer Zeit nicht mehr in Hua Hin – **phom mai dai pai Hua Hin pen weelaa naan laeu**

Ich habe seit einem Jahr meine Haare nicht mehr schneiden lassen - **tschan mai dai tat phom pen pii laeu**

Heute ist – **pen** ist optional hier

Freitag ist mein Geburtstag **wan suk (pen) wan goeht phom**

An diesem Tag werden die Salaere ausbezahlt – **wan nii (pen) wan (thii) ngoen duean ook**

In diesem Monat ist Loy Krathong – **duean nii (pen duean thii) mii ngaan Loi grathong**

Um welche Zeit war es?

A. um welche Zeit bist du angekommen? – **man pen weela thaurai thii khun maa thueng?**

B. es war ungefaehr 10 Uhr abends – **gO rau rau sii thum**

Mit „wahrscheinlich, „koennte“, „muss sein“

A. wann wirst du fertig sein? – **khun dscha set muearai?**

B. wahrscheinlich naechste Woche – **khoong dscha (pen) athit naa/naa dscha pen athit naa na**

Es koennte naechster Monat sein bevor er ankommt – **aat dscha pen duean naa guaa man dscha maa thueng**

Aber diese Woche werde ich nicht hier sein, es muss naechste Woche sein – **tae athit nii mai juu. Toong (pen) athit naa**

Das war – nan gO (pen)

Ich habe hier zu arbeiten begonnen als ich 20 Jahre alt war. Das war vor 5 Jahren – tschan roem tham ngaan thii nii muea toon aaju (dai) jii sip. Nan gO (pen) muea haa pii thii laeu

12.7.19/rb